



AIATSIS

Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

[COLLECTIONS](#) | [CATALOGUE](#) | [MANUSCRIPT FINDING AIDS INDEX](#)

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Library

Miscellaneous Australian notes of Kenneth L. Hale

MS 4114

CONTENTS

COLLECTION SUMMARY	2
CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT	2
ACCESS TO COLLECTION	2
COLLECTION OVERVIEW	3
BIOGRAPHICAL NOTE	4
SERIES DESCRIPTIONS	5
Series 1 Language material – General	5
Series 2 Barkly Tablelands language material	6
Series 3 Lardil language material [G38]	7
Series 4 Pitjantjatjara language material [C6]	7
Series 5 Wakirti/warlpiri language material [C15]	8
Series 6 Warumungu language material [C18]	9
Series 7 Miscellaneous material	9
Series 8 Australian research trip, 1959-60	10
ADDITION 2008 - MAPS	10
BOX LIST	11
APPENDIX	12

COLLECTION SUMMARY

Creator:	Kenneth L. Hale
Title:	Miscellaneous Australian notes of Kenneth L. Hale
Collection no:	MS 4114
Date range:	1958-1979 (bulk 1959-66)
Extent:	1.00 metre (6 boxes) + 2 items in Manuscript Plan Cabinet
Repository	Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

[Back to top](#)

CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT

It is a condition of use of this finding aid, and of the collection described in it, that users ensure that any use of the information contained in it is sympathetic to the views and sensitivities of relevant Aboriginal and Torres Strait Islander peoples. This includes:

Language

Users are warned that this finding aid may contain words and descriptions which may be culturally sensitive and which might not normally be used in certain public or community contexts. Terms and descriptions which reflect the author's attitude, or that of the period in which the manuscript was written, and which may be considered inappropriate today in some circumstances, may also be used.

Deceased persons

Users of this finding aid should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander Communities, seeing images of deceased persons in photographs, film and books or hearing them in recordings etc. may cause sadness or distress and, in some cases, offend against strongly held cultural prohibitions.

[Back to top](#)

ACCESS TO COLLECTION

Access and use conditions

Materials listed in this finding aid may be subject to access conditions imposed by Indigenous communities and/or depositors. Users are advised that access to some materials may be subject to these terms and conditions which the Institute is required to maintain.

Copying and quotation

Copying of, and quoting from, unpublished material is subject to the conditions stated above by the Depositor of the manuscripts but are also subject to copyright restrictions. Where material is copied or quoted the [source](#) of the material must be acknowledged.

Access

Open access reading; Open copying and quotation for most of the manuscript. Not for inter-library loan. Except for Series 1, Item 1 & Series 5, Items 2 & 9: Closed access - Depositor's permission. Closed copying & quotation Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan.

Obtaining access, copying and quotation permissions

In cases where these permissions are required they must be obtained in writing and must be signed. For material where the Depositor is not the Copyright holder the [Copyright Act 1968](#) applies.

[Email](#) Collections Staff or telephone them on +61 2 6246 1182 for assistance in obtaining permissions.

Preferred citation

Items from this collection should be cited as [Title or description of manuscript item], Miscellaneous Australian notes of Kenneth L. Hale, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS 4114, Series [no.], Folder or Item [no.]

Inter-Library Loan

Manuscripts are not available on Inter-Library loan.

[Back to top](#)

COLLECTION OVERVIEW

Provenance

AIATSIS Library received Ken Hale's miscellaneous Australian notes in September 2001 and his Australian research trip correspondence in September 2002. These papers supplement other Ken Hale material on Australia's Indigenous languages already held in the Library and the Print, Audio and Pictorial sections of the Institute.

Ken Hale's 'Miscellaneous Australian notes' were deposited in the Library in three large cartons marked (1) Australian language notes, (2) Warlpiri (and Warumungu) language notes, and (3) General language material.

In September 2002 correspondence of the Australian research trip was deposited in the Library by Sara Hale and incorporated into the collection as Series 8.

In 2008 Sara Hale sent two maps to David Nash who deposited them in the Library in October 2008. They have been incorporated into the collection as Addition 2008 – Maps.

Description of collection

Throughout this finding aid, Hale's own annotation in the heading, such as language name and place names have been used as headings for each item within the collection. In general, square brackets denote modern orthography and information derived from internal evidence. To increase access to Hale's Australian notes, the Library has added language codes from the [AIATSIS thesaurus](#).

Arrangement of collection

The series titles used in this finding aid reflect the contents of the three cartons [deposited](#) in the Library. In general, the papers were not dated but most were probably written from 1959 and throughout the 1960s. The Warlpiri and Warumungu language material is dated from 1966.

The Australian research trip correspondence, 1958-60, was incorporated into the collection in September 2002 as [Series 8](#).

The two maps received in October 2008 were incorporated into the collection in November 2008 as [Addition 2008 – Maps](#).

Related material

For a complete listing of the Ken Hale material held by the Institute see [Mura®, the AIATSIS catalogue](#). See also the [Appendix](#) for a list of other Kenneth Hale Manuscript Collections held by the Library.

For a complete listing of all Ken Hale's work relating to Australia see [Bibliography of Ken Hale and Australian languages](#), by David Nash.

Archivist's note

Series 9, a listing of other Kenneth Hale manuscript held in the Library was converted to the Appendix when the 2008 addition of two maps was added to the collection.

[Back to top](#)

BIOGRAPHICAL NOTE

Kenneth Locke Hale was born on 15 August 1934 in Evanston, Illinois. When he was six his family moved to a ranch near Canelo in southern Arizona. He was a student at the University of Arizona from 1952. After obtaining his PhD from the University of Indiana, Bloomington in 1959, his thesis being 'A Papago grammar', he spent 1959-61 in Australia.

Hale taught at the University of Illinois, Urbana in 1961-63 and at the University of Arizona, Tucson in 1963-66. He made another extended trip to Australia in 1966-67.

From 1967 he held a sequence of appointments at Massachusetts Institute of Technology until his retirement in 1999, and visited Australia in 1974, 1980, 1981, 1994 and 1996.

Reference:

From introduction to 'Bibliography of Ken Hale and Australian languages', by David Nash in Jane Simpson, David Nash, et al, eds, *Forty years on: Ken Hale and Australian languages*, p.1.

[Back to top](#)

SERIES DESCRIPTIONS

Series 1 Language material – General

This series includes original, carbon or photocopied field elicitation and lexical lists, c.1959-61. Arrangement is alphabetical by Indigenous Australian language or geographical location based on Ken Hale's original file headings.

Access is open with the **exception of a letter within Series 1 Item 1** that is available to people authorised by the Principal. The Institute's permission is required for quotation and copying in part or whole [Access Code – A3b B1].

Item

- 1-2 Aljawara [Alyawarr/Alyawarre (C14)]. Colin Yallop. Includes 'Aljawara: a description of language spoken at Lake Nash, NT', by C.L. Yallop. Photocopy typescript manuscript, 187pp.; with copy letter of Ken Hale to the Editor of Publications, Australian Institute of Aboriginal Studies, 11 January 1974 containing his comments on the manuscript, 12pp **letter in Item 1 is closed, requiring the Principal's permission for access**
- 3 Ca. 1961. Cp Yk [Cape York] Lexical List (K.L.Hale). Green folder with title in handwriting of G.N. O'Grady. Includes letter from Ken Hale to Geoffrey O'Grady, c.1961. Typescript, quarto, 1pp.; and handwritten lexical lists arranged alphabetically by English glossary, 100 pages numbered but out of sequence
- 4 Djandai [Goibal (E19)]. Papers found together and labelled 'Djandai' relating to the Aboriginal languages of southeast Queensland and northern New South Wales. Includes alphabetically arranged vocabulary in the language of the 'Roma District Aboriginals' with 'Addenda' listing words supplied to by Peter Pring. Typescript carbon, foolscap, 1+17pp; photocopy first two pages *Djandai: a short treatise on the language of the Goenpul one of the Aboriginal tribes inhabiting Stradbroke Island off the Queensland coast*, by Lewis W. Chrystal; and photocopy first page of 'A. Vocabulary of the Goombanjee Tribe, Richmond River, N.S.W. Obtained from "aborigines" at Yamba N.S.W. in February 1947'
- 5 Djinang [Djinang/Dyinand (N94.1)]. Photocopies of handwritten notes including 'Yantjinang voc. found elsewhere in Aust.', 1pp.; [Vocabulary and sentence elicitation in three parts], 47+45+13pp
- 6 [Kaantju/Kaantju (Y.44)]-Umpila (Y45). Includes original handwritten, quarto notes titled 'Kantju', 16pp.; and 'Ken's copy. Umpila', by G.N. O'Grady, 11pp
- 7 [Gugu Yimithirr/Kuku Yimidhrr (Y82)]. Includes original handwritten, quarto, notes on the Kuku Yimithirr [various spellings] language, Cooktown, Queensland, 19+30+45+17pp. Informants were Michael Webb and Charley Wallis (Nipper), Pinta Inku
- 8 Ling. samples (Normanton-Cairns). Includes original handwritten, quarto notes titled 'Kurtjar (Kungkara) [G.33]. Normanton Area', '[Kunjen/Ogh-Undyan (Y83)]. Mitchell River Area, 'Koko-pera [Koko Bera (Y85)]. Mitchell River Area', 26+16+25pp.; and handwritten notes based on Herbert Hale and Norman B. Tindale, *Aborigines of Princess Charlotte Bay, North Queensland. Part II, Records of South Australian Museum, v.5, 1933: 117-172, pp.117-172 (section on language 158-171)*
- 9 [Linngithigh (Y26)]. Includes photocopies of handwritten notes titled 'Message in Linngitig', 6pp.; 'Message from Sam Kerindun (Aurukun)', 17pp.; 'William Ducie...', 1pp.; 'Warlpiri', 3pp.; and Linngithigh rules, 4pp
- 10 Qld Langs misc. vocab. Embassy exercise book containing handwritten notes titled 'Morningson Vocab.:', 'Tayor' [Thaayorre/Kuuk Thaayorre (Y69)]; and 'North Qld. Test list'.

Condition fragile. See also Series 1 Item 17

- 11 [Djabugay/Tyapukai/Djabuganjdi (Y106)]. Includes handwritten notes headed 'Tjapukay relatives from Barry's material', 1pp; 'Tjapukay Text'. Mimeograph master, 13pp; and 'Tjapukai'. Typescript, annotated, 11pp
- 12 [Warnman (A62)]. Original handwritten, quarto notes titled 'Warnman(pa). inf. Jacky Walker April 2, 1960', 54pp
- 13 Waringari (A63) cf Nyininy. Handwritten carbon, foolscap notes, 13pp. Informant was Clarry from Gordon Downs
- 14 Wik Munkan [Wik Mungkan (Y57)]. Property of KLH [GNOG crossed out]. Apricot folder containing topically arranged 'Ken Hale. Wik Munkan Vocabulary'. Original handwritten, quarto, double-spaced, 58pp
- 15 Wirangu [C1]. Palatang [Barlardung/Baladon W10]. Nanta [Nhanda/Nhanta (W14)] (G.N. O'Grady's copy). Folder containing handwritten lexical lists. Includes 'Wirangu' and 'Palatang'. Blue foolscap, 28+6pp. 'Nanta, Jack Counsellor, 70 years' [141pp.] was not copied and left with G.N. O'Grady. [Also held by Library at MS 3538]
- 16 Yaralde [Yaraldi (S8)], Narangga [Narrunga (L1)], Nuguna [Nukuna (L4)] and Pankarla [(Barngarla/Bungala/Banggarla (L6))]. Typescript carbon, quarto notes on Indigenous Australian languages from South Australia, 1958-60. Includes 'Yaralde', 'Narangga', 'Nuguna' transcribed by Geoffrey N. O'Grady, 1+1+4pp.pp; and 'Pankarla. Transcribed by Kenneth L. Hale', 2pp
- 17 Yarrabah Settlement (Cairns). Includes original handwritten, quarto and octavo notes titled 'Wik-[Ngatharr]' (Y51), 'Wik-mumin' [Gugu Muminh (Y43)], 'Kuku Mulurutji' [Gugu Mularidji (Y97)], 'Kuku Tyunkay' [Gugu Tungay/Gugu Djulngai (Y89)], 'Tayor' [Thaayorre/Kuuk Thaayorre (Y67)], 14+13+12+10+14+2pp. See also Series 1 [Items 10](#) and [14](#)
- 18 [Yidindji/Yidiny (Y117)]. Includes original handwritten, quarto notes titled 'Yitintji (Tape I)', 19pp; 'Yitintji. Tape II', 33pp; draft notes on grammar, 9pp.; and letter of Henrietta Marrie (Fourmile) to Ken Hale and his reply, 1986

Series 2 Barkly Tablelands language material

This series includes an original folder, hand written notes and correspondence concerning a number of Indigenous Australian languages spoken in the Barkly Tablelands of the Northern Territory and Queensland, documented and recorded by Ken Hale, c.1960s. Item numbering reflects the original arrangement of the files.

Item

- 1-2 Wampaya [Wambaya (C19)]. Includes 'Wampaya-Goodanji (?)' and 'Goodanji'. Original handwritten notes on paradigms and sentences, 6+4pp.; 'Wampaya'. Original handwritten lexical list, 4pp.; 'Goodanji: Tommy Duncan. Anthony's Lagn'. Original handwritten lexical list, 3pp.; notes on 'Kaititj: akitiri sign language', 3pp.; letters of W.G. Hoddinott, 8 March 1966 and, B.J. Blake, 11 July 1966 concerning Barkly Tablelands languages (Item 1); and 'Wombaia via Pudden (Yagamari) Brunette Dns...' Handwritten carbon notes (Item 2). [Also held by Library at MS 870]
- 3 [Kurdanji/Gudanji/Ngandji (C26)]. Duncan. Anthony's Lagoon. Original handwritten (+ carbon) foolscap notes, 63pp. [See also [Series 2 Item 9](#)]
- 4 Jingilu [Djingili/Jingili (C22)] part. Carbon copy of handwritten, quarto notes, pp.14-46
- 5 Wakaya [C14]. Original handwritten foolscap notes (+ carbon), 9pp
- 6 [Warluwarra (G10)]. Includes photocopy 'Warluwara: Notes by Ken Hale from Fred

Item

- Age taken at Dajarra, Qld., 1960' with typescript letter from Ken Hale to Gavin Breen, 1 June 1969 and, verb tables, 35+3+2pp.; 'Warluwara' tapes I-III. Original handwritten foolscap notes, 12+12+14pp.; and original handwritten, quarto wordlist in 'Warluwara', Wakaya and English, 11pp
- 7-8 Karwa [Garrawa/Garawa/Karrwa (N155)]. Includes carbon copy of handwritten, foolscap notes commencing 'Karwa. garawa. Dick, Kuyal. arwa' [71pp.] and 'Karwa: Monroe...Billy Joe...', 1959-60, 6+9pp. See also MS 1667 in Library. Also includes photocopies of Ken Hale's 'Karwa' vocabulary cards [18pp.] that were transferred from the Ken Hale's general language material to this file by the Library. [See also vocabulary cards, [Series 7 Item 1](#)]
- 9 Miscellaneous lexical lists. Original and carbon copies of handwritten and typescript carbon comparative wordlists and sentences. Includes 'Wakaya (Alexandria) Warluwara (Georgina R.)'; 'English Karwa [Kurdanji]'; 'Warnmanpa Jack Walker'; 'Warramunga from Jack Walker 1960'; and 'Walpiri Word List', 11pp. As found

Series 3 Lardil language material [G38]

Item

- 1-2 Lardil ling. material. Original handwritten manuscripts that include 'A. Lardil Grammatical Forms', 1960, 32pp.; 'B. Lardil-Damin 2.1' and 'Lardil-Damin 2.2'. Transcript of tapes, 82pp.; 'C. Lardil sentences from 2.2', 45pp.; and three vocabulary cards
- 3 Lardil notes. Includes handwritten, octavo notes, 70pp.; and notes on two small, yellow sheets, 2pp
- 4 Lardil [Yanyuwa/Yanuwa (N153)], 1967. Includes notes on stories such as 'Rainbow Serpent Track...', 3pp.; '[Kanjtja] Story', 3pp.; 'Squid and Rat', 2pp.; '[Yanyuwa]. T.uwarawu t'ara. Two novices', 10pp.; '[Yanyuwa]. Chickenhawk & Crow, 1pp.; '[Yanyuwa]. Alligator & Willie Wagtail', 1pp.; 'Australian Aboriginal Folklore', 10pp. All original handwritten notes on lined, yellow, quarto paper

Series 4 Pitjantjatjara language material [C6]

This series includes a vocabulary, a grammar, lessons, notes and newsletters that were produced as part of a collaborative effort, by Rev. Jim Downing, Ken Hale, Gordan Inngatji¹ and others to develop a language course in Pitjantjatjara, spoken in Central Australia. See also Pitjantjatjara intensive course at LF P521.041/1 in Library.

Item

- 1-2 Vocabulary and grammar [c.1966]. Includes 'Vocabulary. Pitjantjatjara – English'. Anon. Roneoed typescript, foolscap vocabulary arranged alphabetically by Pitjantjatjara, 47pp.; 'Pitjantjatjara grammar'. Roneoed typescript, foolscap grammar, 20pp.; Pitjantjatjara pronouns. Typescript, foolscap, 1pp.; and original handwritten, foolscap

1 Correct name supplied by Karen Thumm, April 2017. Karen is the daughter of Henk Siliakus, who worked in the language laboratory. Karen remembered, "being visited by Gordan Inngatji, a Pitjantjatjara man from Ernabella, when Dad was preparing reel to reel tapes for the Pitjantjatjara summer holiday language course. Gordan had a wooden leg, ostensibly 'from an accident while observing a fight'. He brought my father presents of rocks, as my father enjoyed making 'gemstones' into jewellery." Karen also referred to the section on teaching of Aboriginal languages and Aboriginal song in Rob Amery's chapter, 'The history of Aboriginal languages and linguistics at the University of Adelaide', in *A History of the Faculty of Arts at the University of Adelaide 1876-2012*, edited by Nick Harvey et al., 2012.

notes by Ken Hale. As found

- 3 Introduction to the Pitjantjatjara language. Typescript and handwritten foolscap teaching notes, 16pp.; handwritten, foolscap teaching notes with sketches, 75pp.; and handwritten letter from the field to Jim [Downing] from Allison [Elliott], n.d
- 4-7 Dr Hale. Pitjantjatjara lessons. Stuff. Includes sixteen typescript, foolscap lessons on the Pitjantjatjara language [four copies]; *Tjaru*, no.1 [containing stories by a 'multigrade' class at Yuendumu] and *Pitjantjatjara Tjukurpa*, (3) 1967; and miscellaneous medical information sheets. Also includes 'Pitjantjatjara (Spoken immediately south of Walbiri)'. Typescript carbon, 19pp.; and *Iwara Wankarunkuntja*, published by the Scripture Gift Mission, London, 1965 [also held by Library at L P521.0219/1]

Series 5 Wakirti/warlpiri language material [C15]

This series contains material mostly dated from 1966. The headings for Items 3 and 7 are based original folders that have remained at the Massachusetts Institute of Technology Archives.

Access is open with the **exception** of Items 2 and 9 which are available to people authorised by the Principal. The Institute's permission is required for quotation and copying in part or whole [Access Code – A3b B1].

Item

- 1 'Wailbry Grammar'. Includes photocopies of sections on flora and fauna and new words from large handwritten manuscript, 10pp. Photocopied Massachusetts Institute of Technology, June 2001. Also includes original handwritten, octavo, notes commencing '? In Wailbry (at Yuend)', 23pp. These notes originally located with [Series 6 Item 9](#)
- 2 Restricted (circumcision notes taken down in 1960, Warrabri). 'Warlpiri', Alyawarr [C14]. Photocopy Orient Shorthand Note Book containing handwritten notes. **Closed access – Principal's permission.**
- 3 Warlpiri (notes from informants – not nec. on tape) I. Photocopies handwritten notes titled 'Tim Tjapangari (Yurntumu)', 22pp; 'Warlpiri: I' [from Jack Walker, 1960] annotated by JHS [Jane Simpson], 3pp. See also [Series 2 Item 9](#)
- 4-6 Warlpiri. (notes from informants not nec. on tape) III. Folder that includes photocopies titled 'Sam [Japangardi] July 22, 1966, 3pp.; and 'Inf Sam Johnson [Japangardi] (not taped)', 114pp. (Item 4); 'Medical Questionnaire: (Material for -) Inf: S. Johnson [Japangardi]. Tape 4, 10, side 2', 34pp.; 'Tape 4.14. Word of songs sung by kids', 3pp; notes on lined paper from exercise book commencing '[nyurrurnarla] yungu # I've already given him some', 10pp. (Item 5); 'Freddy [Tyungarrayi]..in order of SS', 12pp.; 'Freddy Tyampityinpa', 15pp.; [single card with excerpt] 'p.13 of Long Paddy'; 'George Morton (Tyangala)', 4pp.; 'Woody Tyangala', c.1966, 2pp.; '(1) Frank Tyakamara. (2) Stumpy Tyampityinpa', 9pp; and 'Inf. Denny [Tyapalytyarri]', 30pp. (Item 6)
- 7 Messages (1972) from Yuendumu. Ken's stuff. Photocopies handwritten notes titled 'June 1972 Messages from Yuendumu. Darby: [Japanangkaku] karnangku wangka ', 84pp.; and 'Sam's message Sept, 1973', 18pp
- 8 2.28. Tape 28. ngaanykijini. Photocopy in modern orthography, 100pp
- 9 [Murrarlinji] (Collected 1966, Yuenduma; K.Hale; Consultant: Dinni Tjapaltjari Anderson). Typescript, quarto story and song verse in Murrarlinji with handwritten English translation, 3pp. Hale notes 'this verse...[is] only for men [to hear]'. **Closed access – Principal's permission**

Series 6 Warumungu language material [C18]

Item

- 1 Warnmanpa Jack Walker. Photocopy handwritten language notes, 3pp; and 'Warramunga. from Jack Walker 1960', 4pp.; and 'Warramunga'. Original pencil handwritten lexical list. Green foolscap [+ photocopy], 4pp. See also Series 2 Item 9
- 2-8 Warramunga [Warumungu]. Includes original folder with papers that include thirty-one file cards listing verbs by conjunction; 'Warrumungu notes. Data collected by Ken Hale in 1959 from: Mr. Sandy Nandy' + paradigm sheets and notes. Original handwritten, quarto, 31+12pp. (Item 2); 'Warramunga < Tennant Crk. Sandy Nandy'. Handwritten carbon, foolscap, 1959, 102pp. (Item 3); 'Warramunga'. Handwritten carbon, foolscap, 86pp. (Item 4); 'Warramunga, Vocabulary items and word transformations, not on tape: < Sandy Nandy from T. Cr.'. Handwritten carbon, foolscap, 59pp. (Item 5); 'Tape II end. Warramunga < George'. Handwritten carbon, foolscap, 72pp. (Item 6); 'Warramunga < George. Tape III' with 'Textlet XII'. Handwritten carbon, foolscap and quarto, 39+17pp. (Item 7); and 'Warramunga. Tape # IV [III crossed out]. Handwritten carbon, foolscap, 58pp. (Item 8).
- 9 Warramungu [Warumungu]. Folder containing original handwritten, foolscap notes titled 'Warramunga < George. Textual material on Tape 4', n.d., 70pp. [blue carbon located at Massachusetts Institute of Technology Archives]

Series 7 Miscellaneous material

This series includes correspondence and a list, prepared by the Library, of printed language material found amongst Ken Hale's miscellaneous notes.

The printed material has been incorporated into the general Library holdings and can be accessed through [Mura®, the AIATSIS catalogue](#). Material includes a teaching manual, 'work books' and pamphlets mainly in and/or on the Pintupi language, published in the 1970s. [Ken Hale and Geoffrey N. O'Grady possibly referred to this material for their study of bilingual education in the Northern Territory during 1974].

Item

- 1-3 Correspondence, 1963-66. Includes letters of La Mont (Monty) West to Ken Hale, 4 February 1963 and 20 April 1964, concerning the Karrwa [N155] language and other Indigenous Australian languages of Queensland; field report and papers titled 'Part III. Phonological and lexical comparison', 'Sign language' and 'Spoken language', by La Mont West and vocab cards (Items 1-2); letter of A. Capell to Ken Hale concerning T.G.H. Strehlow's response to an appendix by Ken Hale in *Some linguistic types in Australia* and, copy of Ken Hale's response to Strehlow, May 1963; *Aboriginal languages: the present state of knowledge*, by S.A. Wurm, 1961; and letters of Nicolas Peterson and Ken Hale referring to the 'Ngama cave myth', October 1966 (Item 3)
- 4 Printed material. List of printed language material that was found amongst Ken Hale's 'Miscellaneous Australian notes'. List prepared by the Library, 2001

Series 8 Australian research trip, 1959-60

These papers were deposited in the Library by Mrs Sara Whitaker Hale in September 2002.

This series comprises correspondence dated 1958-60 relating to the Australian research trip undertaken by Ken Hale, accompanied by Sara (Sally) Whitaker Hale and their young son. Ken Hale had received a post-doctoral fellowship from the National Science Foundation of United States to study Australian Aboriginal languages.

The papers refer to arrangements concerning Hale's field trips to the Northern Territory, Western Australia and Queensland. Included are letters from Pharaoh Laulau (Lhawulhawu) [in Yanyuwa], S.A. Wurm, A. Capell, Bruce Biggs, A.P. Elkin, Ronald M. Berndt and James B. Watson.

Open access.

Item

1-2 Correspondence, 1958-60

ADDITION 2008 - MAPS

In 2008 Sara Hale sent two maps to David Nash who deposited them in the Library in October 2008.

Item

- 1 'Language map of Australia', hand drawn by K. Hale. [Held in Manuscript Plan Cabinet]
- 2 Aboriginal languages of Australia (a preliminary classification), by Geoffrey N. O'Grady, Stephen A. Worm [and] Kenneth L. Hale, drawn by Robert M. Watt, Victoria, B.C., Department of Linguistics, University of Victoria, 1966. Map shows family, group, subgroup, language and dialect boundaries. [Held in Manuscript Plan Cabinet. Also held by Library at MS 28, M 236 and MS 4577]

BOX LIST

Series	Items	Box
1	1-12	1
1	13-18	2
2	1-7	
	8-9	3
3	1-4	
4	1-4	
	5-7	4
5	1-7	
	8-9	5
6	1-9	
7	1	
	2-4	6
8	1-2	
Addition – Maps, 2008		Manuscript Plan Cabinet

Finding aid compiled by J.E. Kirkham, February 2002. Updated to include Additions, November 2002, November 2008 and April 2017.

APPENDIX

Other Ken Hale manuscript collections held by AIATSIS Library

The following is a listing of the call numbers of Hale manuscripts deposited with Library prior to 2001.

For full bibliographical details search for individual MS numbers on the [Mura@, the AIATSIS catalogue](#).

Where a finding aid is available for a collection a link has been made in the list below.

Call numbers

MS 194	MS 869	MS 1240
MS 195	MS 870	MS 1293
MS 196	MS 871	MS 1572
MS 541	MS 872	MS 1582
MS 542	MS 873	MS 1666
MS 543	MS 874	MS 1667
MS 733	MS 875	MS 1670
MS 734	MS 876	MS 1718
MS 859	MS 877	MS 1719
MS 860	MS 878	MS 1812
MS 861	MS 879	MS 1849
MS 862	MS 880	MS 2254
MS 863	MS 881	MS 2655
MS 864	MS 882	MS 3171
MS 865	MS 883	MS 3172
MS 866	MS 952	MS 3538
MS 867	Ms 965	MS 3604
MS 868	MS 966	PMS 741

[Library](#) | [Catalogue](#) | [Manuscript Finding Aids Index](#) | [Back to top](#)